

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 35 (1972)  
**Heft:** [3]

**Vorwort:** Political voting rights for Swiss living abroad?  
**Autor:** Biland, Arnold

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# POLITICAL VOTING RIGHTS FOR SWISS LIVING ABROAD?

THIS QUESTION has been discussed for a number of years and is likely to come to a head in the near future.

There are extremely important subjects, such as the restriction of foreign labour and the still continued sale of our lands to foreigners (to mention only two), which will most likely be decided by plebiscite. I feel that we, as Swiss living abroad, have perhaps a more objective appreciation of these matters and where our votes could be of value to our Homeland. However, I do not think that voting for representatives of political parties would be feasible. It has been suggested that voting (for plebiscites) could be carried out by our Consulates and Embassies, who would supply the voter with a pamphlet giving the pros and cons of the matter involved.

This political voting right will be one of the main issues to be discussed in Bern.

An entirely different suggestion is the appointment of a State Councillor who would be solely responsible for the parliamentary representation of the aims and wishes of the Swiss living abroad. Whatever is finally decided upon, this new link between us and our Homeland would help a great deal to strengthen our already existing bonds.

As your representative for New Zealand on the Auslandschweizerkommission I will be attending the meetings in August and would be grateful to have your comment on the above and any suggestions, proposals or complaints on any subject that you feel should be brought before the commission.

**Arnold Biland.**